

---

# ***Instruções de funcionamento - de fácil compreensão***

De forma a facilitarmos o mais possível a instalação, a programação e a utilização do seu aparelho de fax, dividimos as presentes instruções em três capítulos principais:

## **I INFORMAÇÕES NECESSÁRIAS**

Neste capítulo encontrará todas as informações necessárias para instalar e utilizar rapidamente o seu fax. Aqui são descritos, o local exacto, as programações importantes, assim como as funções básicas.

## **II FUNÇÕES**

Neste capítulo são descritas as funções adicionais, das quais o seu aparelho dispõe. Entre estas encontram-se várias funções de fax bem como possibilidades adicionais.

## **III ANEXO**

Neste anexo encontrará uma lista de erros que possam possivelmente surgir, bem como problemas e propostas de resolução. Além disso, encontrará um índice, um glossário no qual são explicados termos técnicos e informações técnicas.



***De forma a proteger o seu aparelho de possíveis danos, aconselha-se, em caso de trovoada, a desligar o aparelho da tensão de rede e a retirar o telefone da ficha.***

***Em caso de falha de tensão de rede, não funcionará nem o telefone, nem o fax. Ao voltar a ligá-lo, deverá introduzir novamente a hora actual.***

## I INFORMAÇÕES NECESSÁRIAS



<b>1 Introdução</b>	<b>6</b>
1.1 Introdução .....	6
1.2. Princípios básicos .....	6
1.3 Vista geral do aparelho .....	6



<b>2 Instalação</b>	<b>9</b>
2.1 O local de instalação .....	9
2.2 Ligação .....	10
2.3 Ligação de outros aparelhos de telecomunicações .....	12
2.4 Ligação a um sistema telefónico privado .....	13
2.5 Ligação a uma instalação central .....	13
2.6 Colocar ou substituir o papel térmico .....	14
2.7 Regulações importantes .....	17
2.7.1 Funções disponíveis .....	17
2.7.2 Idioma do visor e dos relatórios .....	18
2.7.3 Introdução de horas e data .....	19
2.7.4 Como memorizar o seu número .....	19
2.7.5 Como programar o seu nome .....	20
2.7.6 Corrigir dados introduzidos .....	21
2.7.7 Tipo de funcionamento .....	21

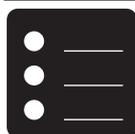


<b>3 As funções básicas</b>	<b>22</b>
3.1 Como fazer uma chamada .....	22
3.2 Repetição de chamada .....	22
3.3 Enviar um telefax .....	23
3.4 Recepção de fax - diferentes tipos de funcionamento .....	26
3.4.1 Mudança do tipo de funcionamento .....	26
3.4.2 Recepção manual .....	26
3.4.3 Recepção automática .....	27
3.5 Como copiar um documento .....	30

## II FUNÇÕES



<b>4 O telefax</b>	<b>32</b>
4.1 Qualidade de imagem melhorada .....	32
4.2 Como enviar um fax durante um telefonema .....	32
4.3 Como estabelecer uma ligação telefónica após uma transmissão de fax .....	33
4.4 Recepção inter (Polling reception) .....	33
4.5 Transmitir faxes a sub-endereços .....	34
4.6 Cabeçalho .....	34
4.7 Ajustar para metade da velocidade de transmissão .....	35



<b>5 Outros regulações</b>	<b>36</b>
5.1 Bloqueio de utilização (regulação Babysitter) .....	36
5.2 Volume de som do toque .....	38
5.3 O acesso à distância .....	38



#### **6 Falhas e sua eliminação**

**40**



#### **7 Indicações importantes**

**43**

7.1 Indicações importantes para um funcionamento seguro .....	43
7.2 Especificações técnicas .....	44
7.3 Informação a clientes .....	44
7.4 Glossário .....	45
7.5 Index .....	46



**I**

# ***INFORMAÇÕES NECESSÁRIAS***



# 1 Introdução

Neste capítulo estão contidas informações preliminares referentes ao seu telefax, à tecnologia do telefax em geral, à utilização do manual de instruções, aos elementos de comando e à sua utilização.

## 1.1 Introdução

Queremos agradecer-lhe pelo facto de ter optado por um telefax da nossa gama e felicitamo-lo pela sua decisão. No seu aparelho foi integrada a técnica mais moderna actualmente disponível e a sua fabricação foi submetida aos mais elevados critérios de qualidade. Além disso, também tentámos manter a utilização do telefax o mais simples possível, apesar das inúmeras funções das quais dispõe.

O seu telefax é a chave para o mundo da telecomunicação privada, e tudo de maneira simples e rápida. Ao mesmo tempo, podem-se utilizar outros aparelhos de telecomunicação na mesma linha de telefone.

Fazemos votos que tenha muito prazer com o seu telefax novo!

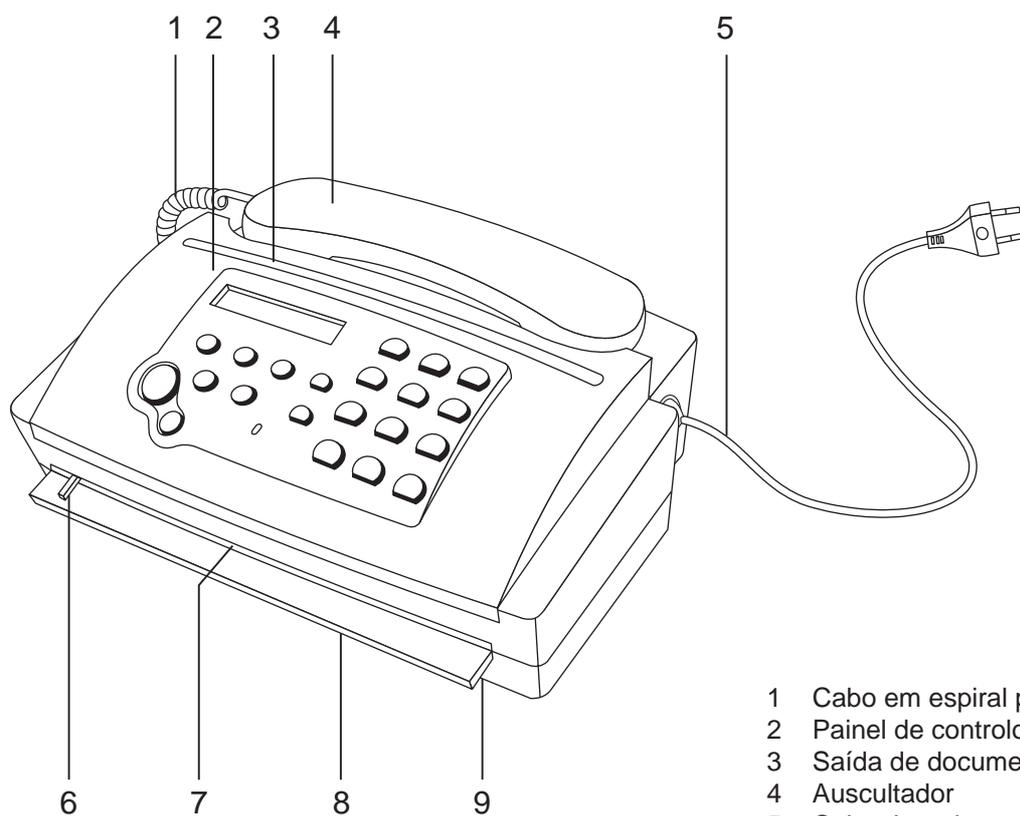
## 1.2. Princípios básicos

<i>itálico</i>	Referências, nomes de funções e mensagens de texto
<b>negrito</b>	Indicações importantes
 <i>itálico</i>	Informações adicionais
 <b>negrito e itálico</b>	Informações decisivas, quanto à segurança e à programação certas
MAIÚSCULAS	Comunicações do visor e designação das teclas

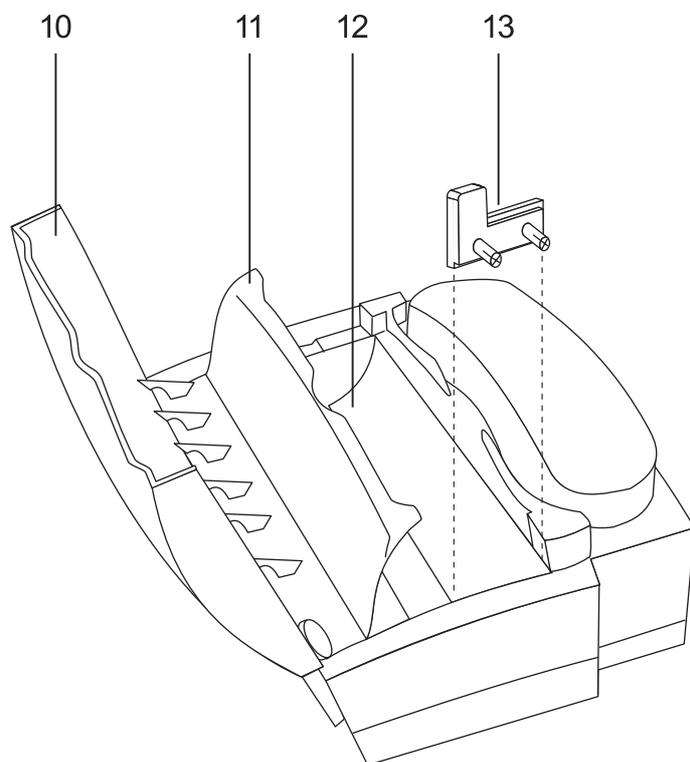
## 1.3 Vista geral do aparelho

Certifique-se de que as seguintes peças estão contidas na embalagem:

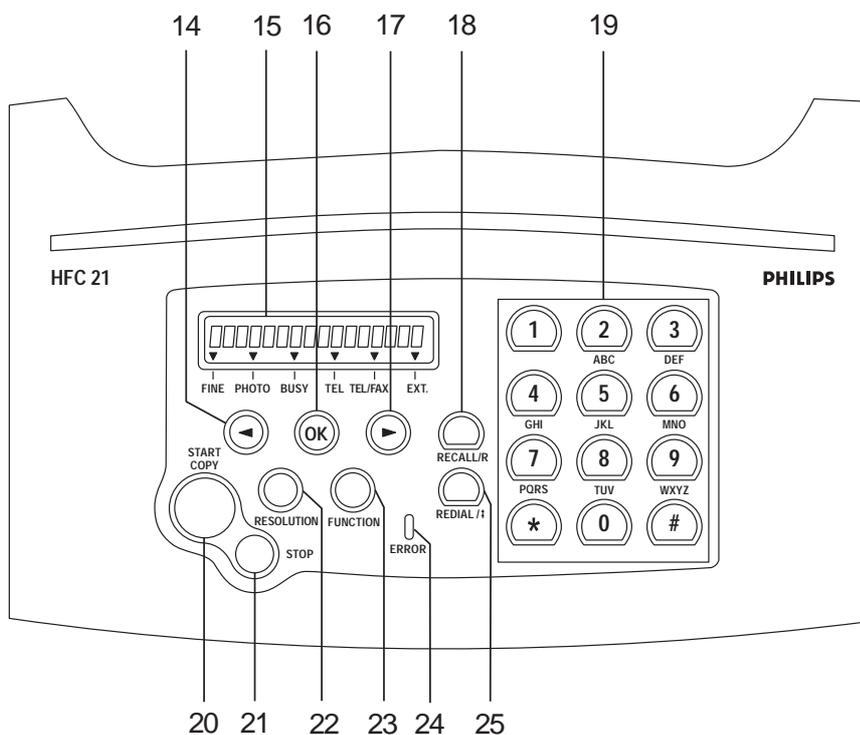
Aparelho de telefax  
Auscultador com cabo espiral  
Cabo do telefone com ficha  
Papel térmico  
Adaptadores da largura do papel (integrado)  
Manual de instruções



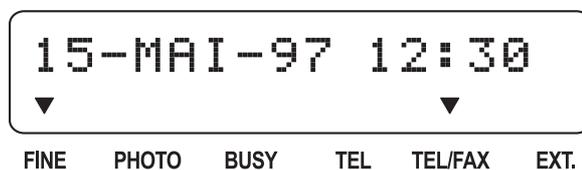
- 1 Cabo em espiral para o auscultador
- 2 Painel de controlo
- 3 Saída de documentos
- 4 Auscultador
- 5 Cabo de rede com ficha de rede
- 6 Guia dos documentos
- 7 Entrada de documentos
- 8 Borda de ruptura de papel
- 9 Saída de papel térmico



- 10 Painel de controlo
- 11 Cobertura de papel interior
- 12 Alimentador de papel
- 13 Adaptador de largura de papel (para rolos de papel térmico com 210 m de largura)



- 14 Tecla SETA À ESQUERDA: para a movimentação da marca de ajuste, para a selecção de opções, para o ajuste do volume e para apagar registos
- 15 Visor (Retire a película de protecção antes da colocação em serviço)
- 16 Tecla OK: para a confirmação de entradas
- 17 Tecla SETA À DIREITA: para a movimentação da marca de ajuste, para a selecção de opções e para o ajuste do volume
- 18 Tecla R: para o funcionamento juntamente com uma central (num terminal austríaco moderno, para mudar para uma outra chamada)
- 19 Campo de teclas, para a introdução de números e nomes
- 20 Tecla START/COPY: para início de transmissão de fax ou para copiar
- 21 Tecla STOP: interrompe processos
- 22 Tecla RESOLUTION: para a selecção de uma maior resolução ao enviar e copiar
- 23 Tecla FUNCTION: para a chamada de funções
- 24 Lâmpada de indicação ERROR
- 25 Tecla REDIAL: para repetição do último número marcado, ou para introdução de uma pausa de marcação entre dois dígitos



As setas no visor, indicam a situação de funcionamento:

**FINE/PHOTO**

Indica se deve enviar, ou seja, copiar com uma maior resolução ou tons de cinza. Se não aparecer qualquer uma das duas setas, então o seu aparelho encontra-se em modo Standard. De forma a modificar a resolução, prima a tecla RESOLUTION.

**BUSY**

É visível quando está a telefonar de um outro telefone que se encontra ligado à mesma linha.

**TEL, TEL/FAX, EXT.**

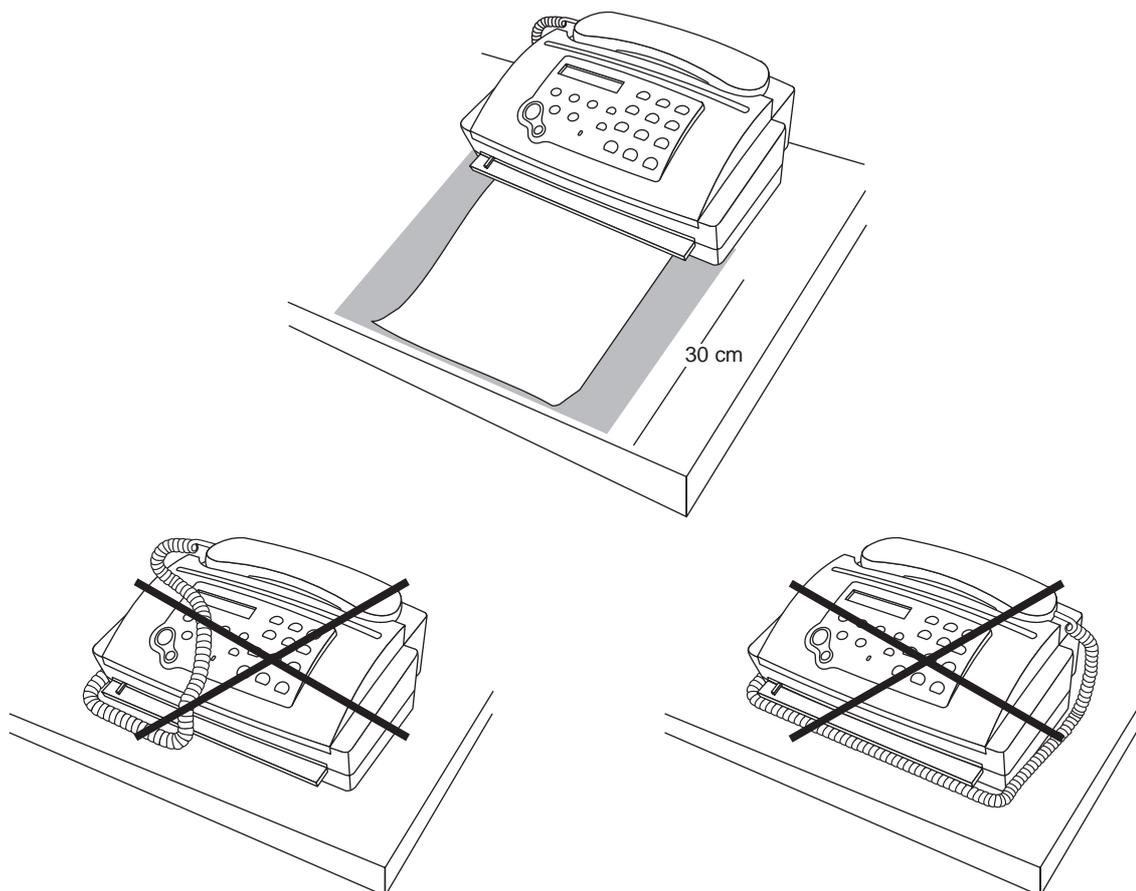
Três setas de indicação diferentes indicam o modo de funcionamento actual. Pode escolher o modo de funcionamento desejado, com a função 31 (vide capítulo 3.4).



## 2 Instalação

Este capítulo explica a devida instalação do seu aparelho.

### 2.1 O local de instalação



O local correcto para o seu novo aparelho de fax é perto da tomada telefónica e da tomada eléctrica. O aparelho de fax deve estar colocado de forma segura e estável, sobre uma superfície plana e horizontal. Evite a exposição directa dos raios solares, não o instale perto de aquecedores, ar condicionado, pó, água e produtos químicos.



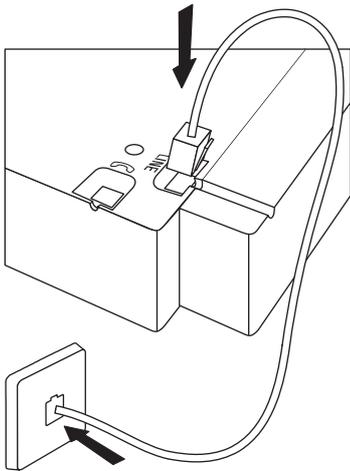
**Dado que a saída do papel se encontra na parte da frente do aparelho, não se devem colocar objectos à frente do telefax. Para evitar um congestionamento do papel, a superfície na área da saída do papel deve ser lisa. Não se recomendam superfícies gomadas ou de borracha.**



**Durante o funcionamento, o aparelho aquece. Para evitar uma acumulação do calor, o aparelho e o alimentador de ligação à rede não podem ficar tapados ou obstruídos. Instale o aparelho de modo a que fique garantida a livre circulação do ar.**

## 2.2 Ligação

### Ligação à linha telefónica

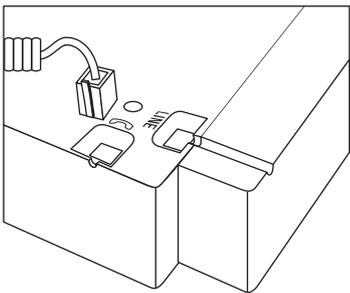


Vire o aparelho ao contrário, de forma a que o fundo se encontre virado para cima.

Ligue o cabo telefónico ao aparelho de fax, introduzindo-o na tomada identificada com LINE, que se encontra no fundo do aparelho.

Introduza o cabo na ranhura prevista para o efeito, que se encontra no fundo do aparelho.

### Ligar o auscultador



Tire o auscultador do telefone, juntamente com o fio, da embalagem.

Introduza a extremidade do cabo em espiral, na tomada identificada com um auscultador localizada na parte inferior do aparelho.

### Ligação à tensão da rede

Introduza a ficha da rede na tomada da rede. O seu aparelho de fax efectuará um teste interno.

Depois, o aparelho pede-lhe a **introdução da data e da hora**.



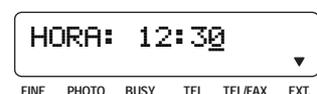
*Caso ainda não tenha sido colocado papel térmico no aparelho, a lâmpada de ERROR pisca e no visor aparece:  
Introduza um rolo de papel térmico (vide 2.6).*



*Caso ainda não tenham sido introduzidas a hora e a data, 40 segundos depois ou após ter premida a tecla STOP, aparece no visor:*



Introduza a hora  
(p. ex. ① ② ③ ④ para 12:30).



 Premir a tecla OK.



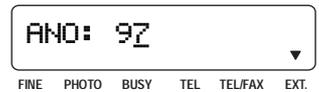
Introduza o ano.



 Premir a tecla OK.



Introduza o mês.



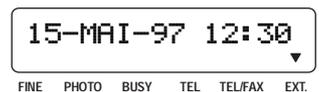
 Premir a tecla OK.



Introduza o dia.



 Premir a tecla OK.



 Pode corrigir os dados a qualquer altura (vide 2.7.6).

 Pode alterar o idioma do visor com a função 15.



**Em caso de falha de tensão de rede, não funcionará nem o telefone, nem o fax. Ao voltar a ligá-lo, deverá introduzir novamente a hora actual.**



**Mantenha a ficha de ligação à rede livre e facilmente acessível, pois esta serve para desligar a rede.**

## Marcação de tons ou de impulsos

Existem dois processos diferentes de marcação. As linhas telefónicas mais antigas trabalham, na sua maioria, com a marcação de impulsos, as mais modernas - já digitalizadas - com a marcação de tons. Poderá alterar o modo de marcação do seu aparelho de fax. Caso não saiba como funciona a sua linha, entre em contacto com a companhia dos telefones responsável.

O seu aparelho deveria ser programado a partir da fábrica, de forma a poder ser imediatamente colocado em funcionamento.



Selecione a função 14, premindo a tecla de função e introduzindo em seguida o número 14.



 Carregue na tecla OK.

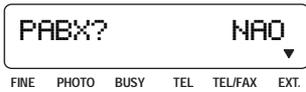




Escolha com a tecla SETA ESQUERDA ou SETA DIREITA.



Carregue na tecla OK.



Prima novamente a tecla O.K., se estiver a ligar o seu aparelho directamente à linha principal (para funcionamento numa central, vide 2.5).



De forma a poder utilizar vários serviços telefónicos, é necessário enviar sinais de marcação de tons. Caso a sua linha telefónica exija, no entanto, a programação para marcação de impulsos, poderá, assim, premir as teclas (\*) ou (#). Todos os dígitos seguintes serão transmitidos em processo de marcação de tons. Assim que pousar o auscultador, o seu aparelho de fax é novamente fica regulado para marcação de impulsos.

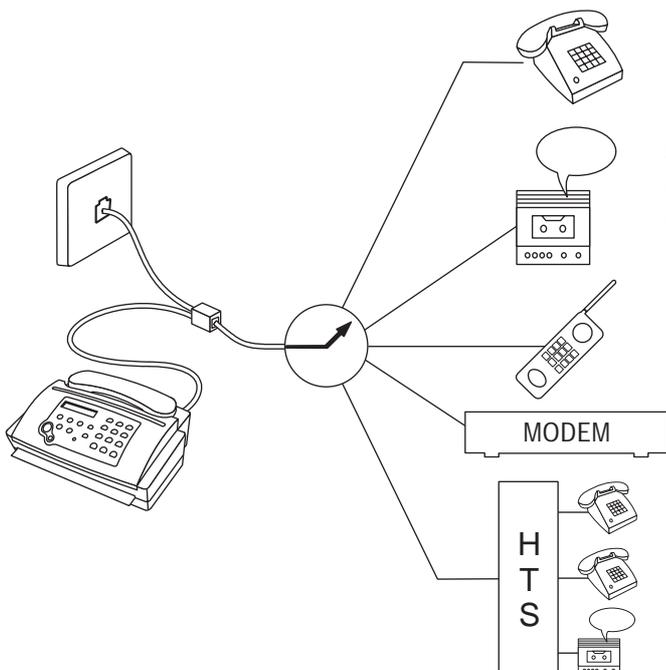
## 2.3 Ligação de outros aparelhos de telecomunicações

Numa única linha telefónica poderá, para além do aparelho de fax, utilizar outros aparelhos, tais como, outros telefones, atendedor de chamadas ou modems. O seu aparelho está programado de forma padrão de modo a possibilitar a utilização de outros equipamentos. (vide 3.4 recepção de fax - diferentes tipos de recepção).



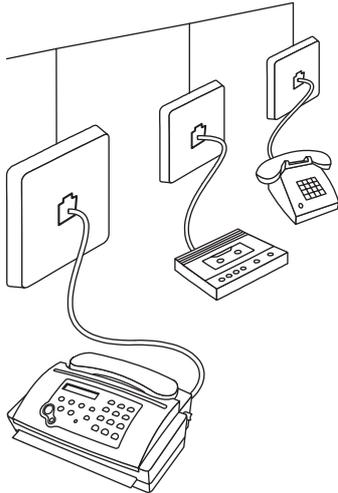
Caso tenha um atendedor ligado ao telefone, certifique-se de que este se encontre programado com menos número de toques do que o aparelho de fax.

### Na mesma tomada telefónica



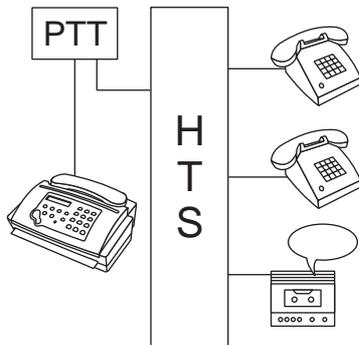
Caso queira utilizar equipamentos adicionais especiais, juntamente com o aparelho de fax, contacte o respectivo vendedor.

## Em tomadas telefónicas em locais separados



Poderá ligar outros aparelhos a tomadas separadas localmente (por exemplo numa outra divisão). **Certifique-se de que o aparelho de fax se encontra sempre ligado em primeiro lugar à linha telefónica de chegada.**

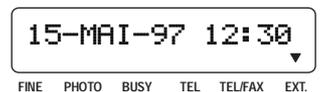
## 2.4 Ligação a um sistema telefónico privado (uma linha telefónica)



Ligue em primeiro lugar o seu aparelho de fax à linha telefónica e, o sistema telefónico privado (STP) em segundo lugar.

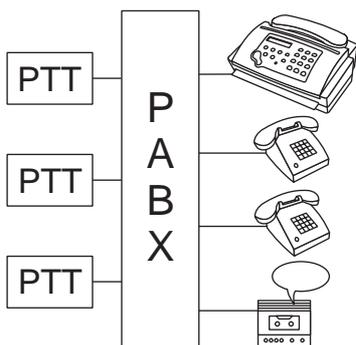


De forma a possibilitar o funcionamento do seu aparelho de fax numa instalação telefónica privada, comute para o modo EXT., utilizando a função 31. A respectiva seta acender-se-á no visor.

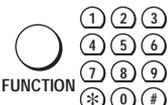


*Dado que não existe regulamentação vinculativa ou normas para sistemas de central telefónica para fins domésticos, não podemos dar indicações gerais específicas para a sua utilização. Siga as instruções dadas nos respectivos manuais de instruções.*

## 2.5 Ligação a uma instalação central (várias linhas telefónicas)



Ligue o seu aparelho de fax a uma extensão da sua instalação central (PABX). De forma a possibilitar o funcionamento junto a uma central, deverão ser seleccionadas as regulações exactas na função 14.


 Escolha a função 14, premindo a tecla de função e em seguida o número 14.

14 MODO MARCAÇÃO  
FINE PHOTO BUSY TEL TEL/FAX EXT.

 Carregue na tecla OK.

MARCAÇÃO: TON.  
FINE PHOTO BUSY TEL TEL/FAX EXT.

 Carregue na tecla OK.

PABX? NAO  
FINE PHOTO BUSY TEL TEL/FAX EXT.

 Com a tecla SETA ESQUERDA ou SETA DIREITA, pode activar o funcionamento PABX.

PABX? SIM  
FINE PHOTO BUSY TEL TEL/FAX EXT.

 Carregue na tecla OK.

LINHA TRONCO: 0  
FINE PHOTO BUSY TEL TEL/FAX EXT.


 Prima a tecla necessária para alcançar a linha tronco (número de identificação de ligação). Trata-se da tecla, RECALL/R ou de outra tecla numérica.

LINHA TRONCO: R  
FINE PHOTO BUSY TEL TEL/FAX EXT.

 Carregue na tecla OK.

VERIFICAR? SIM  
FINE PHOTO BUSY TEL TEL/FAX EXT.

 Carregue na tecla OK. O seu telefax verifica se é possível obter linha para a chamada.

VERIFICANDO ...  
FINE PHOTO BUSY TEL TEL/FAX EXT.

... se conseguir, aparece brevemente a mensagem:

VERIFICAR OK  
FINE PHOTO BUSY TEL TEL/FAX EXT.

... se não conseguir, aparece brevemente a mensagem:

VERIFICAR NAO OK  
FINE PHOTO BUSY TEL TEL/FAX EXT.

É-lhe solicitada mais uma vez uma introdução. Para alcançar a linha tronco, altere ou o modo de marcação, ou o número de identificação.

MARCAÇÃO: TON.  
FINE PHOTO BUSY TEL TEL/FAX EXT.

## 2.6 Colocar ou substituir o papel térmico

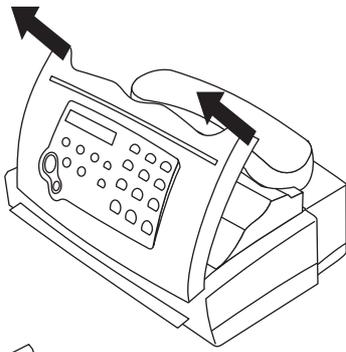
### Introdução do papel térmico

Antes de poder receber ou copiar documentos, é preciso colocar papel no telefax. Para esse fim, terá de ligar o seu aparelho à tensão da rede.

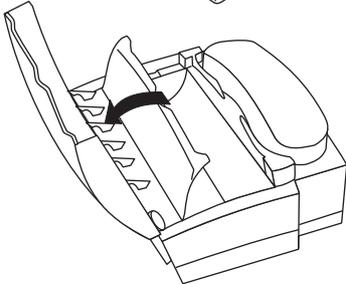
Se o papel estiver gasto ou se não estiver colocado um rolo de papel, o mostrador visualiza a seguinte mensagem:

Poderá retirar o resto do rolo de papel antigo e, colocar um novo.

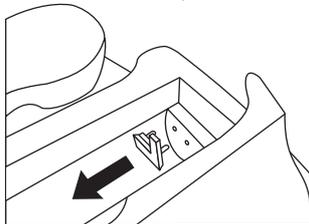
FALTA PAPEL  
FINE PHOTO BUSY TEL TEL/FAX EXT.



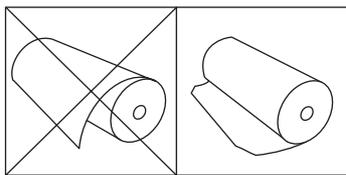
Abra o painel de controlo, levantando-o com ambas as mãos pelas pegas laterais.



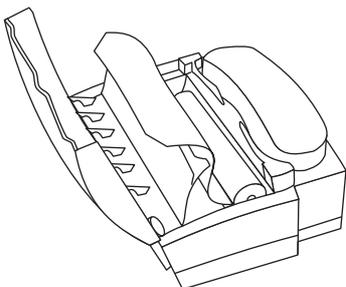
Em seguida abra a cobertura de papel interior, puxando o entalhe para cima, pelo canto superior.



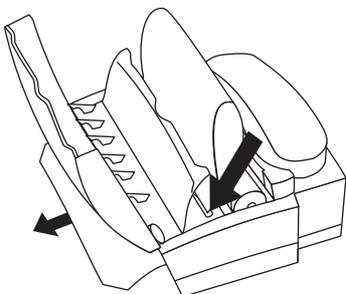
O receptor de papel está adaptado para albergar um rolo de papel de 210 mm de largura. Se utilizar rolos de papel com uma largura de 216 mm, tire o adaptador.



Desembale o novo rolo de papel térmico. Corte a quantidade de papel que for necessária até que tenham desaparecido totalmente todos os restos do autocolante. Corte o papel em linha recta e corte os cantos obliquamente, tal como demonstrado no desenho. Isto facilita a introdução do papel. Segure no rolo de papel de forma a que se desenrole para longe de si quando o puxa para cima.



Coloque o rolo, de acordo com o desenho aqui ao lado, dentro do cacifo do papel. Puxe o princípio do papel aproximadamente 15 cm para fora do telefax.



Introduza o início do papel na ranhura de entrada do papel até este aparecer na parte da frente do aparelho.



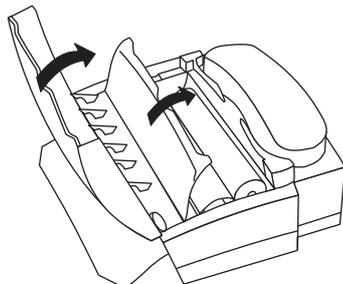
*Caso não se consiga ver nada, nem na cópia, nem no fax, tal significa que ou o documento, ou o rolo do papel térmico se encontram colocados de forma errada.*

## Ajuda na introdução do papel térmico:

Caso tenha problemas na introdução do papel (por exemplo, caso já não se encontre muito papel no rolo e este se enrolar demasiado):



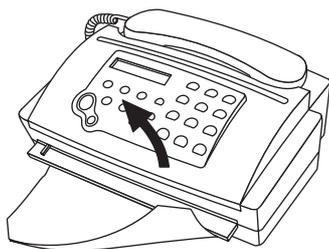
Prima a tecla START. O cilindro de borracha que se encontra no interior, começa a rodar. Introduza o papel como habitualmente. O cilindro a rodar, ajuda-o a introduzir o papel. O cilindro roda aproximadamente durante 30 segundos parando depois automaticamente.



Feche a cobertura de papel interior e o painel de controlo.



Prima a tecla STOP. O papel térmico é então prensado contra o cilindro de transporte situado no interior do aparelho, podendo, assim, ser transportado. O aparelho encontra-se agora pronto a funcionar.



Em seguida, separe o papel térmico que sobressai, começando num lado e puxando o papel para cima contra a borda de ruptura do papel.



*Caso não carregue em STOP, o aparelho iniciará automaticamente uma acção aquando da primeira cópia, envio ou recepção de fax, de modo que o papel térmico possa ser correctamente transportado.*



*No final de uma recepção de fax, aguarde pelo menos 5 segundos antes de o cortar, de forma a certificar-se de que o envio está completo.*

## Remoção do papel de fax durante o uso

Se quiser remover o papel térmico, porque deseja, por exemplo, introduzir um novo rolo ou por ter surgido um encravamento de papel, tome em conta as seguintes indicações:



Prima a tecla STOP durante 3 segundos. Ouve-se o toque do sinal de confirmação. O papel térmico ficará então livre, podendo ser facilmente removido. Para colocar o papel térmico, solicita-se que continue da mesma forma acima descrita.



**Caso não siga estas instruções, poderá danificar o seu aparelho de fax!**

## 2.7 Regulações importantes



Se por acaso, tenha premido uma tecla errada, prima a tecla STOP, tantas vezes quantas necessárias para voltar à posição de partida.



Caso queira memorizar as regulações originais do seu aparelho, aconselhamo-lo a imprimir uma lista de funções, antes de alterar as regulações do aparelho.

### 2.7.1 Funções disponíveis

#### Imprimir uma lista de funções

De forma a tornar a utilização das funções o mais simples possível, estas encontram-se agrupadas de uma forma lógica.



Premir duas vezes a tecla FUNCTION.



Premir a tecla OK para obter uma lista de funções.



LISTA FUNÇÃO

1 INICALIZAR	2 COMUNICAÇÃO	3 COMUTADOR FAX	4 OUTROS
11 ACERT. DAT/HOR 12 SEU NUM. TEL. 13 SEU NOME 14 MARCAÇÃO 15 DEF. LINGUA 16 CABEC. PAG. 17 CODIGO	21 LENTO(4800) 22 RECEPC. INTER	31 MODO 32 CONTAG. CAMP 33 TEL. EXT.	41 OPER. REMOTA
PROGRAMAÇÃO ACTUAL 15-MAI-97 9:07			
SEU NOME: SEU NUM. TEL.: MARCAÇÃO           IMP. PABX:                NAO CONTAG. CAMP:     TEL/FAX       EXT. 4                3 ROM VERSION:     V1.01 BA PT			

Segue-se uma lista de todas as funções, com uma breve descrição. A programação da respectiva função, vem explicada na página indicada.

## 1 Inicializar

11 Acerto da data e hora	Introdução do data e hora .....	19
12 O seu número de telefone	Introdução do seu número de telefone .....	19
13 O seu nome	Introdução do seu nome .....	20
14 Dial mode	Regulação para operar com PABX .....	11,14
15 Definir língua	Seleccionar o idioma para as mensagens no visor .....	18
16 Cabeçalho da página	Activar ou suprimir cabeçalho .....	34
17 Código	Bloqueia o telefax para usuários não autorizados .....	36

## 2 Comunicação

21 Lento (4800)	Transmissão a metade da velocidade .....	35
22 Recepção Inter	Chamar um documento de outro telefax .....	33

## 3 Comutador fax

31 Modo	Programação do tipo de funcionamento .....	26
32 Contagem de toques	Regulação da quantidade de toques de chamada .....	28
33 Telefone externo	Regular mais aparelhos .....	29

## 4 Outros

41 Operação remota	Diagnóstico à distância do serviço de assistência .....	38
--------------------	---------------------------------------------------------	----

### 2.7.2 Idioma do visor e dos relatórios

Poderá seleccionar o idioma no qual deverão ser transmitidas as mensagens e os relatórios impressos. Existem três línguas à escolha.



Premir a tecla FUNCTION.



Introduza o número de função 15.



Premir a tecla OK.



Selecione com a tecla SETA ESQUERDA o SETA DIREITA.



Termine com OK.



## 2.7.3 Introdução de horas e data



Premir a tecla FUNCTION.



Introduza o número de função 11.



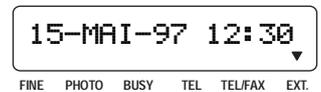
Carregue na tecla OK e proceda às introduções (ver capítulo 2.2).



Quando terminar, carregue na tecla OK.



Prima a tecla STOP para voltar imediatamente ao operacional. Se não fizer nada, o aparelho volta automaticamente ao modo operacional após um determinado tempo.



## 2.7.4 Como memorizar o seu número

No caso dos números de fax pode introduzir com a tecla (#) o símbolo habitualmente utilizado na comunicação telefónica internacional + e incluir um espaço com a tecla (\*). Poderá apenas utilizar 20 espaços para os seus números.



Premir a tecla FUNCTION.



Introduza o número de função 12.



Premir a tecla OK.



Memorize o seu número de telefone ou de telefax.  
Premir p. ex. as teclas: (#)4(3)(\*1)(\*1)2(3)4(5).



Premir a tecla OK; agora o seu número está memorizado.



## 2.7.5 Como programar o seu nome

Ao introduzir o seu nome (no máximo 32 caracteres), as teclas numéricas escrevem letras. Cada tecla está ocupada com vários caracteres. A ocupação das teclas encontra-se referida na tabela em baixo. Cada vez que carregar numa tecla, é chamado o caracter seguinte da tabela. Depois do último caracter a fila começa novamente.

①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨	
{Space}	1	A	D	G	J	M	P	T	W
.		B	E	H	K	N	Q	U	X
-		C	F	I	L	O	R	V	Y
0	2		3	4	5	6	7	8	Z
+		a	d	g	j	m	S	t	9
?		b	e	h	k	n	7	u	w
/		c	f	i	l	o	p	v	x
:		À				Ñ	q	Ü	y
*		Á				Ö	r	ü	z
%		Æ				õ	s		
!		Ç							
(		ç							
)		ä							
[		æ							
]		ç							
"									



Com a tecla ① podem-se introduzir espaços.



Premir a tecla FUNCTION.



Introduza o número de função 13.



Premir a tecla OK.



Premir p. ex. a tecla ②. O cursor permanece no mesmo lugar.



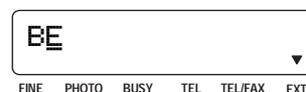
Premir novamente a tecla ②. A tecla escreve agora a segunda letra com a qual ela está assinalada.



Premir agora a tecla ③ key. O cursor salta uma casa para a direita. Também poderá fazer a mesma coisa com a tecla SETA DIREITA.



Escreva agora a próxima letra, p. ex. com a tecla ③.



Com a tecla OK termina a introdução dos dados. O seu nome está agora memorizado.



## 2.7.6 Corrigir dados introduzidos

Se tiver introduzido uma letra errada, ou um algarismo errado, existe a possibilidade de corrigir a introdução tanto durante a própria introdução, como posteriormente. Se quiser efectuar a correcção mais tarde, terá de activar novamente a função que permite a introdução do número de telefone e do nome.



Desloque a marca de introdução com a tecla SETA À DIREITA para o lado direito do símbolo que pretende corrigir. Quando a marca de introdução chegar ao final do visor, aparecerá novamente no início.



Prima a tecla SETA À ESQUERDA. O símbolo à esquerda da marca de introdução será apagado.



Introduza o caractere correcto. Aqui, deve carregar uma vez na tecla 4. O caractere é inserido na posição da marca de introdução. Os símbolos que se encontram à direita da marca de introdução serão deslocados uma posição para a direita.



Para confirmar, carregue na tecla OK.

## 2.7.7 Tipo de funcionamento

O seu aparelho encontra-se programado de forma padrão, de modo a possibilitar a utilização com ou sem equipamento, sem ter de efectuar regulações especiais.

No entanto, se desejar receber faxes, sem que o aparelho toque, deverá alterar para a função TEL/FAX. No entanto, neste modo de funcionamento não é possível utilizar quaisquer outros aparelhos.

Para mais informações relativas aos diferentes tipos de funcionamento ver capítulo 3.4.



## 3 As funções básicas

Neste capítulo conhecerá todas as funções mais importantes para a utilização básica do seu telefax.

### 3.1 Como fazer uma chamada



Disque o número desejado.



Se tiver introduzido um algarismo errado, pode anulá-la com a tecla SETA ESQUERDA.



Retire o auscultador. O seu telefax marca...



**Se depois do processo de marcação ainda continuar a ouvir o sinal de desimpedido em vez do sinal de chamada, seleccione com a função 14 o outro modo de marcação.**

### 3.2 Repetição de chamada

Premindo uma tecla pode marcar novamente o último número marcado.



Levante o auscultador do suporte.



Premir a tecla REDIAL.



A última marcação efectuada é automaticamente repetida.



*Um número só pode ser utilizado para a remarcação depois de ter sido uma vez marcado. Os números que introduz e apaga com o auscultador pousado antes de serem marcados, não poderão ser marcados automaticamente com a tecla REDIAL. Esta situação é igualmente válida para números que introduz após premir a tecla REDIAL para a transferência para uma extensão.*

### 3.3 Enviar um telefax

#### Originais correctos

Dado que originais impecáveis são a condição fundamental para um funcionamento perfeito, respeite sempre as directrizes seguintes:

#### Medidas mínimas:

Largura: 148 mm  
Comprimento: 105 mm  
Espessura: 0.05 mm  
(60g papel)

#### Medidas máximas:

Largura: 217 mm  
Comprimento: 600 mm  
Espessura: 0.15 mm  
(120g papel)

Escreva bem e de forma legível. Para escrever, use tinta escura (preto/azul escuro e não amarelo/cor de laranja/verde claro). Dê a preferência a documentos escritos à máquina.



*Documentos que são mais curtos do que os indicados, podem ficar encravados no aparelho.*



**Os pontos seguidamente referidos são as razões mais frequentes para falhas no funcionamento do fax. Nunca envie ou copie folhas:**



com grampos ou agrafos! Retire os grampos antes da transmissão.



que estejam amarradas ou rasgadas.



que estejam molhadas ou cobertas com líquido correctivo; que estejam sujas ou que tenham uma superfície revestida e lisa.



que tenham sido coladas com fita adesiva ou com cola, que sejam demasiado finas ou demasiado espessas ou páginas com etiquetas de aderência (p.ex. post-it®).



que sejam escritas com lápis macio, tinta, giz ou carvão de desenho.

#### Introduzir documentos



Pegue na primeira página do documento e **coloque a face para cima**, tal como descrito no desenho. Empurre o documento ao longo da guia dos documentos, do lado esquerdo da ranhura de entrada no aparelho de fax, até sentir uma resistência.

Aguarde um momento, o documento é agora recebido pelo mecanismo de transporte e ligeiramente puxado. Não o empurre mais para dentro, visto que depois não passará a parte superior do documento ao enviá-lo ou ao copiá-lo.



*Deixe a margem superior do documento por preencher (aprox. 4mm), visto que esta não será lida e, por isso, também não poderá ser enviada.*

## Enviar



Disque o número desejado.



Coloque a primeira página do documento com a face para cima. Meta o original no alimentador de documentos.



RESOLUTION

Poderá seleccionar uma maior resolução, premindo a tecla RESOLUTION. A respectiva seta no visor acender-se-á.



START  
COPY



Premir a tecla START.



O seu aparelho tentará estabelecer uma ligação.



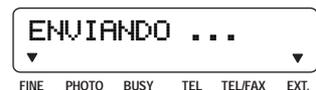
*Caso a linha do seu destinatário se encontre ocupada, ou não consiga estabelecer ligação, é automaticamente efectuada uma repetição de chamada. Se após a terceira tentativa ainda não se conseguir estabelecer a ligação, o processo é interrompido.*

Agora é iniciada a transmissão. O telefax do seu interlocutor envia-lhe agora o seu indicativo que aparece no visor do seu telefax.



*Neste momento poderá verificar mais uma vez se foi estabelecida ligação para com o destinatário certo. Caso seja necessário, pode terminar a transmissão premindo a tecla STOP.*

Se o aparelho de fax que está a contactar não tiver memorizada qualquer mensagem de identificação aparecerá no visor:



Após alguns segundos aparece no mostrador alternadamente:



START  
COPY



Se quiser enviar mais uma folha, carregue agora na tecla START enquanto a primeira folha ainda estiver a passar. Assim que a primeira folha tiver passado, ainda tem 5 segundos para meter a folha seguinte. Antes de cada folha subsequente que pretenda enviar, terá de carregar na tecla START enquanto a folha actual ainda estiver a passar pelo telefax. Depois da última folha aparecerá no mostrador a quantidade de folhas enviadas.



*Depois da transmissão, o fax imprime um relatório de transmissões e, a seguir, volta para o estado de pausa (vide exemplo abaixo).*



*Se surgir um erro de transmissão, será impresso um relatório de erro (vide exemplo abaixo).*

Exemplos de relatórios de envio e de erro:

RELATORIO DE TRANSMISSAO 15-MAI-97 9:07

```
DE (PROPRIETARIO):      +431 60101 12345
PARA:                   +431 60101 54321
PAGINA(S):              1
DURACAO:                0'42"
RESOLUCAO:              STANDARD
RESULTADO:              OK
```

RELATORIO DE ERROS 15-MAI-97 9:09

```
DE (PROPRIETARIO):      +431 60101 12345
PARA:                   +431 60101 54321
PAGINA (S):             1
DURACAO:                0'33"
RESOLUCAO               STANDARD
ERRO NA(S) PAGINA(S):  1
```



*Introduza o próximo documento apenas quando o relatório já tiver sido completamente impresso. Este será emitido também de qualquer forma durante a impressão.*



*Ao premir a tecla START, ocorrerá uma entrada de papel térmico, enquanto a tecla se mantiver premida.*



*Ao imprimir um relatório de erro, a lâmpada de ERROR acende. Prima STOP.*



*Caso não consiga ver nada na sua cópia ou no seu fax, tal significa que ou o documento ou o rolo de papel foram colocados de forma errada.*

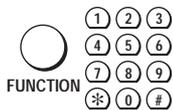
### 3.4 Recepção de fax - diferentes tipos de funcionamento

Não outros aparelhos ligado:

Tipo de funcionamento	Recepção manual de fax	Outros aparelhos possíveis	Consultar em:
TEL	manual	sim	3.4.2 recepção manual
TEL/FAX	automática, sem toque	não	3.4.3 recepção automática sem toque, não são possíveis outros aparelhos
EXT.	automática	sim	3.4.3 recepção automática, são possíveis outros aparelhos

Estas opções são explicadas nas páginas seguintes, de uma forma mais clara.

#### 3.4.1 Mudança do tipo de funcionamento



Selecione a função 31.



Premir a tecla OK.



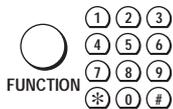
Selecione o tipo de funcionamento desejado, com a tecla SETA À ESQUERDA ou SETA À DIREITA.



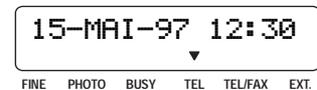
Confirme a sua selecção com O.K. Uma seta no visor indica o tipo de funcionamento actual.



#### 3.4.2 Recepção manual



Comute para o tipo de funcionamento TEL com a função 31. A respectiva seta no visor, acende.



O seu fax funciona como um telefone normal.



Levante o auscultador.





Quando estiver a chegar uma comunicação por fax, ouve no auscultador um som tipo apito ou silêncio. Agora carregue simplesmente na tecla START/COPY e pouse o auscultador. O aparelho de fax do seu destinatário envia a mensagem que aparece no visor do seu aparelho.



Se o aparelho de fax que está a contactar, não tiver memorizado qualquer mensagem, aparecerá no visor:



O seu aparelho de fax imprime então a informação de fax. Após o final da transmissão, ouvirá um sinal de confirmação.



Após a transmissão, separe o papel térmico que sobressai, cortando (começando por um dos lados) o papel do canto de corte do papel.

### Juntamente com outros telefones



Se levantar atempadamente o auscultador num outro telefone e verificar que se trata de uma chamada para o fax, poderá iniciar o seu aparelho de fax, premindo a tecla (\*) e (5). Este código designado por DTMF poderá ser alterado (função 33).



*Mas isto só funciona se o seu outro telefone funcionar com o sistema de marcação pôr multi frequência. Em muitos aparelhos pode-se prè-definir um código (\*) ou (#) para transmitir sinais pelo sistema de marcação pôr frequência. Para mais pormenores, consulte as respectivas instruções de serviço.*

### 3.4.3 Recepção automática

#### Sem sons, não são possíveis outros aparelhos



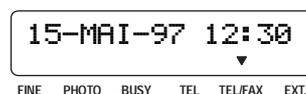
*Se o seu fax-partner tiver um aparelho mais antigo, que ainda não transmite os sinais de reconhecimento actuais, o seu fax também toca no caso de uma chamada via fax. Dê início à recepção de fax, premindo a tecla START.*



*Quando o seu aparelho estiver programado para recepção automática, os faxes serão sempre enviados para linha. Portanto, quem estiver a telefonar tem imediatamente de pagar impulsos, mesmo que você não tenha levantado o auscultador. De forma a evitar esta situação, poderá mudar para o modo TEL.*



Mude para o tipo de funcionamento TEL/FAX, com a função 31. A respectiva seta acender-se-á no visor.





O seu fax reconhece transmissões de fax e recebe-as automaticamente. Por esta razão, não ouve a campainha.



Se se tratar de uma chamada, continuará a ouvir os sinais de toque. Se levantar o auscultador nesse momento, poderá falar como habitualmente. Caso não levante o auscultador, a pessoa que estiver a telefonar ficará ligada ao fax, após o número de sinais de chamada por si programado e terá, então, a possibilidade de lhe enviar uma mensagem de fax.

### Programação do número de toques até o seu aparelho mudar para recepção:



Carregue na tecla FUNCTION.



Introduza o número de função 32.



Carregue na tecla OK.



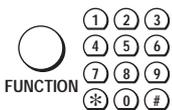
Com a tecla SETA ESQUERDA ou SETA DIREITA, poderá seleccionar o número de sinais de chamada, após os quais o seu aparelho de fax deverá mudar para recepção de fax.



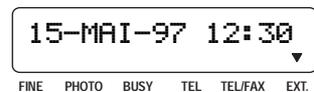
Carregue na tecla OK.



### Recepção automática, outros aparelhos possíveis



Se quiser utilizar outros aparelhos, como por exemplo, telefones adicionais, um atendedor de chamadas ou um modem, que se encontrem ligados ao seu aparelho de fax, mude para o modo EXT utilizando a função 31. A respectiva seta iluminar-se-á no visor.



Ao receber uma chamada, tocam, tanto o seu aparelho de fax, como todos os outros telefones. Pode seleccionar o número de toques. Levante o auscultador do seu aparelho de fax, ou de qualquer outro telefone, antes de ter tocado o número de vezes programado, para poder receber a chamada da forma habitual.

START  
COPY



Se atender no seu telefax e reconhecer que se trata de uma chamada de fax (som silibante ou silêncio), carregue na tecla START/COPY. A transmissão de fax é recebida.



Se atender noutro telefone e reconhecer que se trata de uma chamada de fax, pode activar o seu telefax premindo as teclas (\*) e 5. Este código designado por DTMF poderá ser alterado (função 33, vide em baixo).



Mas isto só funciona se o seu outro telefone funcionar com o sistema de marcação pôr multi frequência. Em muitos aparelhos pode-se prè-definir um código (\*) ou # para transmitir sinais pelo sistema de marcação pôr frequência. Para mais pormenores, consulte as respectivas instruções de serviço.



Caso tenha um atendedor de chamadas conectado e não levantar o auscultador, quem está a tentar telefonar-lhe poderá deixar uma mensagem.



Depois de ter decorrido o número de sinais de chamada programado, a recepção de fax é automaticamente ligada. Um emissor que não tenha deixado qualquer mensagem no atendedor de chamadas será conectado com o aparelho de fax.

### Programação para outros equipamentos:



Carregue na tecla FUNCTION.



Introduza o número de função 33.



Carregue na tecla OK.



Com a tecla de SETA À ESQUERDA ou SETA À DIREITA poderá seleccionar o número de sinais de chamada que o outro telefone e o aparelho de fax devem emitir, antes que o aparelho de fax mude para recepção de fax. **Tenha atenção para que o número de toques do outro aparelho (p.ex. atendedor de chamadas) seja menor do que aquele que está programado no aparelho de fax.**



Carregue na tecla OK.



O código DTMF serve para inicializar o seu telefax a partir de outro telefone. Altere o código indicado apenas quando for absolutamente necessário.





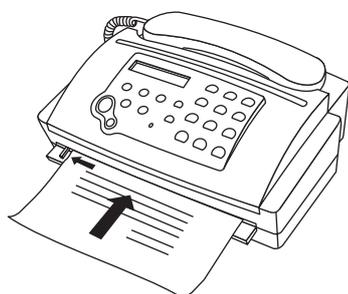
Carregue na tecla OK.



Se o seu aparelho de fax tiver problemas em reconhecer um aparelho mais antigo, que ainda não utilize os sinais de reconhecimento habituais hoje em dia, reduza o número de toques no seu aparelho.

### 3.5 Como copiar um documento

Poderá utilizar o seu telefax para copiar um original para o papel térmico. Ao fazer cópias, o seu aparelho de fax muda automaticamente para a resolução FINE.



Coloque a primeira página do documento com a face voltada para cima e insira o mais possível o documento na ranhura de entrada de documentos.



RESOLUTION

Ao premir a tecla RESOLUTION, poderá escolher entre a resolução FOTO e FINE.



START  
COPY



Carregue na tecla START/COPY.



O telefax puxa o original para dentro do aparelho. A cópia sai pelo lado da frente do telefax. No final do processo de copiar, aguarde aproximadamente 3 segundos, até a cópia estar completamente impressa. Só então é que poderá cortar a cópia.



Se interromper o processo de fotocopiar, premindo a tecla STOP, aguarde até o documento ter sido completamente ejetado, antes de cortar a cópia.



Se não conseguir ver nada, nem na sua cópia, nem no seu fax, significa isto que ou o documento ou o rolo do papel foram introduzidos de forma incorrecta (vide 2.6).

# ***II***

# ***FUNÇÕES***



## 4 O telefax

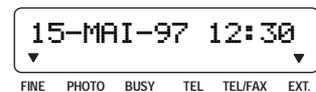
Este capítulo explica todas as funções de telefax que se encontram disponíveis.

### 4.1 Qualidade de imagem melhorada

O seu aparelho de fax trabalha normalmente com resolução standard. Quando quiser transmitir desenhos exactos, nomeadamente documentos ou um texto impresso com letra demasiado pequena, utilize a resolução FINE. Se quiser transmitir uma fotografia, seleccione o programa FOTO. O original será enviado como desenho a preto e branco em 16 tons de cinzento.



Se desejar aumentar a resolução, prima a tecla RESOLUTION tantas vezes quantas necessárias para acender a seta desejada no visor.



Após a transmissão, ou 40 segundos depois, o seu aparelho de fax regressa automaticamente para a resolução standard.



*A transmissão de documentos em resolução FINE ou FOTO demora mais tempo.*



*As cópias só podem ser tiradas na resolução FINE ou FOTO.*

### 4.2 Como enviar um fax durante um telefonema

Se a pessoa com quem estiver telefonando também tiver um telefax ligado, pode-se enviar um fax mesmo durante o telefonema. Durante a transmissão do fax, a chamada é interrompida.



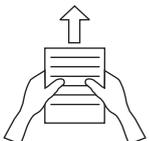
Levante o auscultador.



Introduza o número de telefone.



Pode falar. Comunique agora ao seu destinatário que lhe deseja enviar um fax.



Introduza o documento e solicite-lhe que ele inicie a recepção de fax no seu aparelho.





Premir a tecla START. A transmissão de fax começa.



Depois da transmissão de fax aparece no visor o numero, poderá continuar com o seu telefonema.



Também poderá colocar primeiro o documento e estabelecer a ligação depois.

### 4.3 Como estabelecer uma ligação telefónica após uma transmissão de fax



Enquanto envia um fax, levante o auscultador. A pessoa que está recebendo o fax ouve no final da transmissão um sinal sonoro e saberá que você pretende falar com ela.



A pessoa que está a receber o fax pode solicitar um telefonema. Neste caso ouvirá no seu fax no final da transmissão um sinal sonoro.

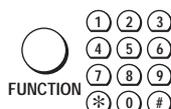


Você poder levantar o auscultador e falar.



### 4.4 Recepção inter (Polling reception)

Entende-se por Polling chamar transmissões de fax que estão prontas para serem enviadas do fax para onde se pretende ligar.



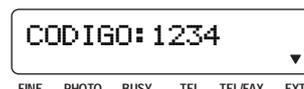
Selecione a função 22.



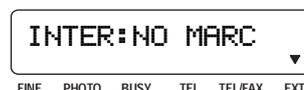
Premir a tecla OK. É solicitada a introdução do código que lhe concede a autorização de chamar o documento preparado.



Caso o telefax do seu interlocutor disponha desta função e se o documento realmente tiver sido protegido com um código contra o acesso não autorizado, introduza o código e confirme com OK. Se não necessitar de um código, carregue apenas na tecla OK.



Premir a tecla OK.





Introduza o número de telefone.



Premir a tecla START/COPY.



A codificação de chamada trabalha com base na norma internacional ITU. No entanto, existem fabricantes que utilizam outros processos não compatíveis.



Se a recepção da chamada não funcionar com um número de fax, tente fazê-lo manualmente. Levante o auscultador, marque o respectivo número de fax e prima em seguida a tecla START.

### 4.5 Transmitir faxes a sub-endereços

Se quiser enviar documentos de fax a bancos de dados de fax, ou solicitar o envio por parte deles, no caso de alguns bancos de dados pode acrescentar o sub-endereço directamente ao número de telefone. Deste modo, poupam-se períodos de telefone. Introduza primeiro o número de telefone do banco de dados e termine a introdução com a tecla R. A seguir, acrescente o sub-endereço desejado. Este pode perfazer até 20 dígitos, entre os quais também são permitidos "espaços" e "+", caracteres que devem ser introduzidos com \* ou #.

### 4.6 Cabeçalho

O cabeçalho é composto pelo "seu número" e pelo "seu nome" é transmitido na margem superior de todas as páginas, juntamente com a data, a hora e o número de página. Se desactivar o cabeçalho, só será transmitida a data, a hora e o número de cada página. Caso a hora não esteja programada (p. ex. depois de uma falha de corrente), só é transmitido o número da página.

Poderá ainda escolher se quer que o cabeçalho apareça dentro ou fora dos limites do documento. Dentro significa que o cabeçalho ocupará os primeiros 5 mm no topo do seu documento. A maioria dos documentos estão vazios na margem superior, nenhuma informação se perde. Caso queira enviar documentos que contenham também na margem superior informações, escolha a posição "fora". O receptor recebe uma transmissão cujo comprimento pode ser acrescido da altura do cabeçalho.



Seleccione a função 16.



Premir a tecla OK.



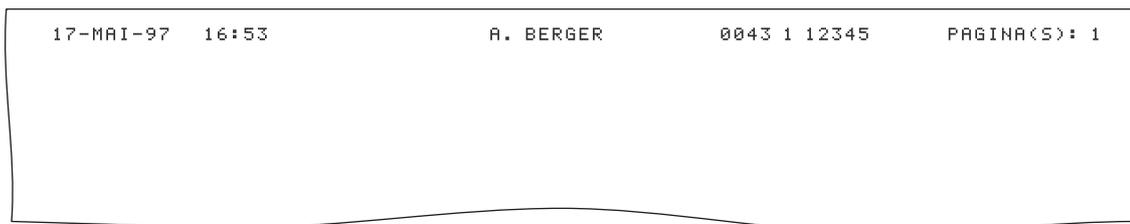
Seleccione com as teclas SETA ESQUERDA ou SETA DIREITA. Carregue depois na tecla OK.



Seleccione com as teclas SETA ESQUERDA ou SETA DIREITA. Termine com OK.

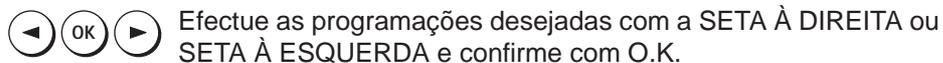


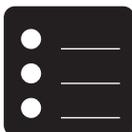
## Exemplo de um cabeçalho:



## 4.7 Ajustar para metade da velocidade de transmissão

O seu telefax comuta automaticamente a velocidade de transmissão dependendo da qualidade da linha telefónica. Se a qualidade da linha não for boa, este processo pode demorar mais tempo. Se você já souber que a qualidade da linha não é boa, é conveniente utilizar logo de início uma velocidade mais lenta. Assim poderá economizar tempo e despesas telefónicas.





## 5 Outros regulações

Este capítulo expõe outras possibilidades e funções do seu aparelho de fax.

### 5.1 Bloqueio de utilização (regulação Babysitter)

Se quiser conceder acesso ao seu telefax apenas a pessoas autorizadas, introduza um código de utilizador no telefax. Nesse caso, apenas as pessoas que disponham do código de utilizador poderão telefonar ou enviar faxes. Se a função estiver activa e você introduzir o código, o telefax poderá ser utilizado sem restrições durante 5 minutos.



Escolha a função 17.



Carregue na tecla OK.



Seleccione com a tecla SETA À ESQUERDA ou SETA À DIREITA.



Carregue na tecla OK.



Introduza o código. Este deve ser composto de quatro algarismos.



Carregue na tecla OK.



Introduza novamente o código a título de verificação.



Carregue na tecla OK.



Agora, pode escolher com as teclas SETA ESQUERDA ou SETA DIREITA uma das três regulações:

## Bloquear chamadas internacionais: regulação INT

Com esta opção, todas as chamadas internacionais ficam interditas. Chamadas nacionais podem continuar a ser feitas.



Termine com OK.



## Bloquear chamadas nacionais: regulação NAT

Com esta opção, só se podem fazer chamadas locais (bloqueio zero).



Termine com OK.



## Bloquear todas as chamadas: regulação TOTAL, „Regulação Babysitter“ (não se encontra disponível em todos os países)

Se escolher TOTAL, não se poderão fazer marcações de números, à excepção de um único número anteriormente definido por si.



Depois de confirmar a opção TODAS com a tecla OK, o aparelho solicita a introdução de um número de telefone. (o chamado número Babysitter).



Introduza o número e confirme-o com a tecla OK. No mostrador aparece a informação:



Deste modo a programação ficará concluída, encontrando-se o aparelho na programação Babysitter.



O telefax fica bloqueado para todos os restantes números, até que seja introduzido o código de utilizador e premida a tecla OK.



Se mesmo assim alguém levantar o auscultador e carregar numa tecla qualquer, o telefax marca o número por si programado (número Babysitter).



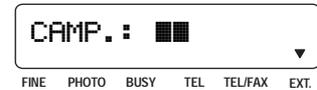
Para anular a barreira de utilização, seleccione novamente a função 17 e seleccione CÓDIGO DO UTILIZADOR: OFF

## 5.2 Volume de som do toque

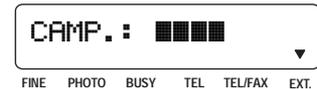
Poderá alterar o volume do sinal de chamada se o aparelho se encontrar no modo de prevenção ou estiver a tocar.



Prima a tecla SETA À ESQUERDA ou SETA À DIREITA. A programação actual é indicada no visor, aproximadamente durante 3 segundos.

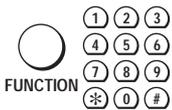


Se quiser alterar o valor visualizado, carregue novamente na tecla SETA ESQUERDA ou SETA DIREITA até obter o volume de som desejado.



## 5.3 O acesso à distância

Na posição inicial, o sistema de acesso à distância está desligado. Com o sistema de acesso à distância ligado, os serviços de manutenção podem requerer alguns dados técnicos sobre o seu aparelho através da linha telefónica, e em caso de necessidade até mesmo mudá-los. No caso de uma avaria isso pode ser uma grande vantagem e proporcionar auxílio rápido. Para esse efeito, tem, no entanto, que ligar primeiro o diagnóstico à distância. Após 24 horas, o diagnóstico à distância é automaticamente bloqueado.



Selecione a função 41.



Premir a tecla OK.



Selecione com a tecla SETA ESQUERDA ou SETA DIREITA, e depois carregue na tecla OK.



*O diagnóstico de assistência à distância é um dispositivo muito bom para proceder a alterações na programação do seu aparelho de fax. No entanto, não é adequada para efectuar reparações de falhas técnicas ou mecânicas.*

***III***

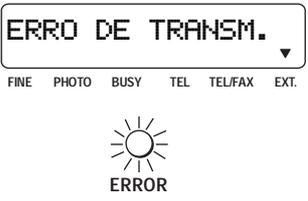
***ANEXO***



## 6 Falhas e sua eliminação

Na tabela seguinte encontra-se um resumo dos erros de utilização ou avarias mais frequentes. São-lhes atribuídos os motivos possíveis e as respectivas instruções para os poder eliminar. Antes de enviar o seu telefax ao serviço de assistência técnica, consulte esta tabela que foi preparada pelo nosso especialista de serviço de assistência. Na maioria dos casos, essas indicações resolvem o problema sem ter que consultar o especialista.

Avaria	Possíveis causas	Resolução
<b><i>Faxes que não se encontram nas devidas condições</i></b>		
Você ou o seu destinatário recebem uma folha em branco.	O papel térmico está mal colocado. O emissor enviou a parte de trás de um documento. A impressora encontra-se avariada.	Virar o papel térmico. O remetente tem de introduzir o documento com a face virada para cima. Verifique o aparelho, fazendo cópias. Eventualmente chamar a assistência.
Os documentos por si enviados chegam com falta de qualidade.	O documento contém fotos ou uma impressão muito reduzida. A letra é muito clara. O aparelho encontra-se avariado.	Alteração da resolução (vide capítulo 4.1). Verifique o documento. Verifique o aparelho, fazendo cópias. Eventualmente chamar a assistência.
Na recepção ou no envio, o aparelho faz riscas pretas.	Restos de papel no alimentador, scanner com impurezas ou o aparelho está avariado.	Abra o painel de controlo e retire o papel do alimentador. Verifique o aparelho, fazendo cópias. Eventualmente chamar a assistência.

Avaria	Possíveis causas	Resolução
<b>Problemas com a ligação</b>		
<p>Você não consegue nem telefonar, nem enviar faxes</p>	<p>Programado com o modo de selecção errado.</p> <p>Está a utilizar o seu aparelho numa instalação de central e não o tem devidamente programado.</p>	<p>Altere o modo de selecção com a função 14 (vide capítulo 2.2).</p> <p>Selecione a função 14. Instalação de central: Sim (vide capítulo 2.5).</p>
 <p>Relatório de erro.</p>	<p>Má qualidade de condução.</p> <p>O seu destinatário tem um encravamento de papel, ou não tem papel.</p>	<p>Tente um segundo envio. Reduza a velocidade de transmissão (função 21).</p> <p>Telefone ao seu destinatário.</p>
	<p>O aparelho de fax do destinatário encontra-se ocupado, não atende ou atende um outro aparelho, tal como um atendedor de chamadas.</p>	<p>Tente de novo mais tarde, ou chame a atenção do seu destinatário, para uma possível má instalação.</p>
	<p>Instalação errada ou ficha mais frouxa.</p>	<p>Verifique a sua instalação.</p>
	<p>Central</p>	<p>Verifique a programação na função 14 (vide capítulo 2.5).</p>

Avaria	Possíveis causas	Resolução
<b>Outros</b>		
Os outros aparelhos tocam apenas uma vez.	Não tem o seu telefone programado para a utilização com outros aparelhos.	Mude para o modo de funcionamento EXT. (função 31).
O aparelho de fax toca na recepção de fax.	Não tem o seu aparelho programado para o modo de funcionamento TEL/FAX.	Mude para o modo de funcionamento TEL/FAX (função 31).
A cópia está em branco.	O documento está mal introduzido.  O rolo de papel térmico está mal introduzido.	Introduza o documento com a face para cima.  Introduza o rolo do papel tal como está descrito no capítulo 2.6.
Você está a levantar o auscultador de um outro telefone e ouve sinais de chamada.	O seu outro telefone está conectado paralelamente.	Comute para o modo de funcionamento EXT., com a função 31.
 não se consegue desligar	O valor para a hora e data não foi introduzido, ou perdeu-se.	Voltar a introduzir (função 11).
Os documentos impressos não surgem como habitualmente na parte da frente do aparelho de fax.	Encravamento de papel na saída de papel, localizada na parte inferior do aparelho.	Prima a tecla STOP durante três segundos. Puxe cuidadosamente o papel enrolado para fora. Se deste modo não conseguir retirar totalmente o papel enrolado, abra o painel de controlo e a cobertura interior do papel. Remova o encravamento de papel. Volte a introduzir o papel. Feche o aparelho e prima STOP para prensar o papel térmico contra o cilindro de transporte situado no interior (ver capítulo 2.6).



*Caso não consiga eliminar um erro, seguindo as instruções referidas, proceda da seguinte maneira: Puxe a ficha de ligação à rede. Espere, pelo menos, 10 segundos.*



## 7 Indicações importantes

Neste capítulo são dadas indicações importantes referentes ao funcionamento seguro e também um resumo dos dados técnicos mais importantes.

### 7.1 Indicações importantes para um funcionamento seguro

**Pilha:** No interior do telefax, uma pilha de lítio é responsável pela memorização dos dados programados. Esta pilha só poderá ser trocada por um serviço de assistência autorizado. O manuseio indevido pode ter graves danos como consequência. Ao entregar o aparelho para fins de eliminação, é necessário mencionar a pilha de lítio.

**Protecção contra relâmpagos:** Para proteger a sua máquina contra eventuais danificações, recomendamos que a desligue da rede eléctrica e da linha telefónica sempre que haja uma trovoadas.

**Ligação do seu aparelho de fax uma linha telefónica:** O telefax só é apropriado para ser conectado às redes telefónicas que correspondam à norma EN 41003.

**Em caso de danos:** Em caso de avaria da caixa ou do cabo da rede, puxe, por favor, a ficha da rede. A caixa do seu aparelho de fax poderá apenas ser aberta por um assistente autorizado.

**Desparasitação:** Pela presente se certifica que o telefax está desparasitado segundo EN55022 VDE 0878 Parte 1 Classe B.



***Em caso de falha de tensão de rede, não funcionará nem o telefone, nem o fax. Ao voltar a ligá-lo, deverá introduzir novamente a hora actual.***



***Em caso de o visor se partir, poderá sair um líquido pouco corrosivo. Evite o contacto com a pele e com os olhos.***



***O aparelho de fax foi concebido exclusivamente para a utilização no respectivo país de venda. Corresponde às disposições legais das companhias telefónicas nacionais.***



***Ao copiar ou enviar comunicações de fax ou em chamadas efectuadas num telefone externo, que se prolonguem por algum tempo, o auscultador do aparelho de fax poderá aquecer um pouco. Esta situação é normal, visto que o aparelho não se encontra no modo de prevenção e consome mais energia.***



***Para uma óptima qualidade de imagem, aconselhamos a utilização de papel térmico das qualidades High Sensitive Universal ou Super High Sensitive.***

## 7.2 Especificações técnicas

Compatibilidade	ITU grupo 3
Tipo de ligação	Linha tronco/extensão
Tamanho dos documentos	Largura: 148 - 217mm Comprimento: 105 - 600mm Espessura: 0,05 - 0,15mm
Maior largura de exploração	216mm ± 1mm
Resolução	horizontal: 8 pontos/mm (200 dpi) vertical: standard 3,85 linhas/mm FINO 7,7 linhas/mm
Modo foto	16 tons de cinzento
Copiar	resolução FINO e FOTO
Duração da transmissão	22 seg (9600 bps, resolução standard para uma folha de teste ITU nº 1, excluindo tempo de protocolo)
Compressão de dados	MH, MR
Modulação	V29bis, V27ter, V21
Velocidades de transmissão	9600/7200/4800/2400bps
Nível de ruído	em prevenção: <20 dBA ao copiar : 40 ± 2 dBA de acordo com ISO 7779
Método de registo	impressora de papel térmico
Papel térmico	210/216mm x 15/30m de rolo
Introdução de documentos	1 folha
Regulador do branco	automático
Filtro do fax	TEL/FAX/EXT.
Programação de contraste	automática
Medidas	275 x 210 x 108 mm
Peso	2 Kg
Consumo de energia	em prevenção: 2W modo standard (transmissão de uma página standard): 18 W
Ligação à rede	230V/50Hz

## 7.3 Informação a clientes

Em caso de outras dúvidas contacte o seu vendedor.

## 7.4 Glossário

<i>Central (PABX), número de identificação para a linha tronco</i>	As centrais são frequentes em empresas maiores. Estas formam um tipo de rede telefónica interna. Para conseguir uma ligação à rede local, terá de seleccionar um número de identificação para a linha tronco.
<i>Documento</i>	A mensagem escrita que deseja enviar por fax a um outro parceiro.
<i>DTMF</i>	Abreviatura de: Dual Tone Multiple Frequency. Com este sinal poderá iniciar a recepção de fax num outro telefone, que esteja apto para a marcação de tons.
<i>Filtro do fax, recepção automática e manual</i>	O filtro do fax analisa as chamadas determinando se se trata de uma chamada normal ou de uma comunicação por fax. Se estiver programado para a recepção automática, receberá uma comunicação por fax automaticamente e sem sinal. Se estiver programado para o modo manual, o filtro do fax não se encontra activo e, só podem ser recebidos faxes, premindo na tecla START.
<i>Identificação de envio</i>	O nome e o número de telefone do utilizador podem ser introduzidos em quase todos os aparelhos de fax. Esta assim chamada identificação de envio é impressa, juntamente com o relatório de envio, aparecendo igualmente no aparelho de fax do parceiro.
<i>Marcação de impulsos</i>	O antigo modo de selecção é o processo de marcação de impulsos. A cada tecla de dígito está atribuído um certo número de impulsos.
<i>Marcação de tons</i>	A marcação de tons é o processo de selecção moderno. A cada tecla de dígito está atribuído um tom diferente.
<i>Outro aparelho, outro telefone</i>	Poderá utilizar o seu aparelho de fax, juntamente com outros equipamentos, tais como, telefones, atendedores de chamada, etc., que se encontram ligados apenas a uma linha. De forma a evitar avarias, deverá proceder a alguns ajustes.
<i>Papel de fax</i>	Papel especial que se torna preto ao aquecer.
<i>Papel térmico</i>	Ver em papel de fax.
<i>Recepção de chamada</i>	Podem puxar-se documentos que estejam à disposição noutro aparelho de fax.
<i>Sistema telefónico habitacional (STH)</i>	Muitas habitações possuem um sistema telefónico privado. Um tal sistema possibilita uma comunicação interna com apenas uma ligação telefónica.

## 7.5 Index

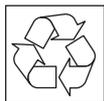
<b>A</b>		<b>E</b>	
<b>Acesso</b>		<b>Enviar um fax</b>	
recepção inter .....	33	durante um telefonema .....	32
<b>Acesso autorizado</b>		<b>Enviar um telefax .....</b>	<b>23</b>
para recepção inter .....	33	<b>Escolher</b>	
<b>Ajuda</b>		idioma do visor e dos relatórios .....	18
o acesso à distância .....	38	resolução para copiar .....	30
<b>Ajustar para metade da velocidade de</b>		resolution for scanning documents .....	32
<b>transmissão .....</b>	<b>35</b>	<b>Especificações .....</b>	<b>44</b>
<b>Alterar</b>		<b>Estabelecer uma ligação telefónica</b>	
idioma do visor e dos relatórios .....	18	após uma transmissão de fax .....	33
volume de som do toque .....	38	<b>Exemplo</b>	
<b>Alterar o volume</b>		cabeçalho .....	34
de som do toque .....	38	<b>Exemplos</b>	
<b>B</b>		relatórios de envio .....	25
<b>Bloqueio de utilização .....</b>	<b>36</b>	relatórios de erro .....	25
chamadas internacionais .....	36	<b>F</b>	
chamadas nacionais .....	36	<b>Falha de tensão de rede .....</b>	<b>43</b>
todas as chamadas: regulação TOTAL .....	36	<b>Fax</b>	
<b>Breve descrição</b>		cabeçalho .....	34
de funções .....	18	<b>Faxes</b>	
<b>C</b>		a sub-endereços .....	34
<b>Cabeçalho .....</b>	<b>34</b>	<b>Fazer uma chamada</b>	
exemplo .....	34	modo de marcação errado .....	22
<b>Chamar .....</b>	<b>22</b>	<b>Fazer uma chamda .....</b>	<b>22</b>
modo de marcação errado .....	22	<b>Funcionamento seguro</b>	
<b>Chamar transmissões de fax .....</b>	<b>33</b>	Indicações .....	43
<b>Código</b>		<b>G</b>	
bloqueio de utilização .....	36	<b>Glossário .....</b>	<b>45</b>
<b>Código de autorização</b>		<b>I</b>	
para utilizar seu telefax .....	36	<b>Idioma</b>	
<b>Código de utilizador no telefax .....</b>	<b>36</b>	do visor e dos relatórios .....	18
<b>Copiar .....</b>	<b>30</b>	<b>Indicações importantes</b>	
escolher resolução .....	30	funcionamento seguro .....	43
<b>Copiar um documento .....</b>	<b>30</b>	<b>Indicações, técnicos .....</b>	<b>44</b>
<b>D</b>		<b>Informação</b>	
<b>Designação tecnico</b>		a clientes .....	44
explicação .....	45	<b>Informação a clientes .....</b>	<b>44</b>
<b>Documentos</b>			
como copiar .....	30		

<b>L</b>		<b>Repetição de chamada</b> .....	<b>22</b>
<b>Ligação</b>		<b>Resolução</b>	
à linha telefónica .....	10	escolher .....	32
à tensão da rede .....	10	para copiar .....	30
de outros aparelhos de telecomunicações .....	12	<b>S</b>	
<b>LINE</b> .....	<b>10</b>	<b>Som do toque</b>	
<b>Lista de funções</b>		alterar o volume .....	38
breve descrição .....	18	<b>Sub-endereços</b>	
<b>M</b>		faxes a .....	34
<b>Melhorar</b>		<b>T</b>	
qualidade de imagem .....	32	<b>Telefax</b>	
<b>Mudança do tipo de funcionamento</b> .....	<b>26</b>	enviar .....	23
<b>O</b>		<b>Telefonema</b>	
<b>O acesso à distância</b> .....	<b>38</b>	como enviar um fax durante um telefonema ...	32
<b>Outros aparelhos de telecomunicações</b>		<b>Tomada da rede</b>	
Ligação .....	12	ligação .....	10
<b>Outros telefones</b>		<b>Transmissão de fax</b>	
não outros telefones .....	27	como estabelecer uma ligação telefónica após	33
recepção manual .....	27	<b>V</b>	
<b>P</b>		<b>Velocidade</b>	
<b>Papel térmico</b>		de transmissão .....	35
remover .....	16	<b>Visor</b>	
<b>Programar</b>		idioma .....	18
idioma do visor e dos relatórios .....	18	se partir .....	43
<b>R</b>			
<b>Recepção</b>			
manual			
não outros telefones .....	26		
outros telefones .....	27		
<b>Recepção inter</b> .....	<b>33</b>		
acesso autorizado .....	33		
<b>Recepção manual</b> .....	<b>26</b>		
<b>Reduzir a velocidade de transmissão</b> .....	<b>35</b>		
<b>Relatórios</b>			
exemplos .....	25		
idioma .....	18		
<b>Relatórios de erro</b>			
exemplos .....	25		
<b>Relatórios de evio</b>			
exemplos .....	25		
<b>Remover o papel térmico</b> .....	<b>16</b>		



P

5103 506 1570.1



O símbolo CE assegura que o aparelho corresponde às normas da União Europeia.

Estas instruções foram impressas em papel reciclado branqueado sem cloro. Este procedimento satisfaz as mais altas normas no que diz respeito à defesa do meio ambiente.

Sob reserva de alterações técnicas e erros de impressão.

© 1997